

## Stomatologia 2 Registro nacional de dentistas



- ☐ Identificar los documentos necesarios para registrarse como dentista
- ☐ Analizar un contrato de trabajo
- ☐ Entender el proceso de registro con la autoridad dental nacional

|                                    |                                                     |                                 |                                                  |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>La colegiación</b>              | <i>(Izba zawodowa (rejestr zawodowy) dentystów)</i> | <b>El periodo de prueba</b>     | <i>(Okres próbny)</i>                            |
| <b>El registro profesional</b>     | <i>(Rejestr zawodowy)</i>                           | <b>Darse de alta</b>            | <i>(Zarejestrować się / zgłosić działalność)</i> |
| <b>La titulación</b>               | <i>(Tytuł zawodowy / kwalifikacje)</i>              | <b>Ejercer la profesión</b>     | <i>(Wykonywać zawód)</i>                         |
| <b>El certificado de colegiado</b> | <i>(Zaświadczenie o wpisie do izby)</i>             | <b>Cumplir con la normativa</b> | <i>(Spełniać przepisy / przestrzegać norm)</i>   |
| <b>El expediente</b>               | <i>(Teczka / akta sprawy)</i>                       | <b>Presentar la solicitud</b>   | <i>(Złożyć wniosek)</i>                          |
| <b>El sello oficial</b>            | <i>(Oficjalna pieczęć)</i>                          | <b>Aportar documentación</b>    | <i>(Dostarczyć dokumenty)</i>                    |
| <b>El requisito</b>                | <i>(Wymóg)</i>                                      | <b>Renovar el registro</b>      | <i>(Odnawiać rejestrację)</i>                    |
| <b>La cláusula</b>                 | <i>(Klauzula)</i>                                   | <b>Aprobar la inspección</b>    | <i>(Zdać/pozytywnie przejść kontrolę)</i>        |
| <b>El contrato laboral</b>         | <i>(Umowa o pracę)</i>                              | <b>Notificar cambios</b>        | <i>(Zgłaszać zmiany)</i>                         |

## 1. Ćwiczenia

### 1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| a. Presentar la solicitud | 1. Entregar la documentación |
| b. Aportar documentación  | 2. Hacer la solicitud        |
| c. El contrato laboral    | 3. La condición necesaria    |
| d. El requisito           | 4. El contrato de trabajo    |

a-2 b-1 c-4 d-3



### 2. Rejestracja w rejestrze dentystów (QR: Audio)

**Wypełnij luki:** certificado de colegiado, presentar la solicitud, sello oficial, titulación, registro profesional, contrato laboral



El Colegio Oficial de Dentistas informa: para ejercer en España hay que darse de alta en el (1) \_\_\_\_\_. Hay que (2) \_\_\_\_\_ con DNI o NIE, la (3) \_\_\_\_\_ y, si procede, un (4) \_\_\_\_\_ de otra provincia. La oficina revisa el expediente y puede pedir un (5) \_\_\_\_\_ en algunos documentos.

Si empiezas en una clínica, revisa también el (6) \_\_\_\_\_ : presta atención al periodo de prueba y a las cláusulas sobre horario y vacaciones. Si cambias de dirección o de centro de trabajo, debes notificarlo al Colegio. La colegiación se renueva cada año y hay que cumplir la normativa.

*Oficjalna Izba Dentystów informuje: aby wykonywać zawód w Hiszpanii, należy zarejestrować się w rejestrze zawodowym. Trzeba złożyć wniosek z DNI lub NIE, dyplomem oraz, jeśli dotyczy, zaświadczeniem o członkostwie w izbie z innej prowincji. Biuro weryfikuje dokumentację i w niektórych dokumentach może poprosić o oficjalną pieczęć.*

*Jeśli zaczynasz pracę w klinice, sprawdź także umowę o pracę: zwróć uwagę na okres próbny oraz klauzule dotyczące godzin pracy i urlopu. Jeśli zmieniasz adres lub miejsce pracy, musisz to zgłosić Izbie. Członkostwo odnawia się co roku i trzeba przestrzegać przepisów.*

*(1) registro profesional, (2) presentar la solicitud, (3) titulación, (4) certificado de colegiado, (5) sello oficial, (6) contrato laboral*

1. ¿Qué documentos y qué acciones menciona el texto para poder trabajar como dentista; y qué partes del contrato laboral recomienda revisar?

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

1. Todavía no tiene todos los papeles porque falta el sello en una copia.
2. En la oficina le piden solo el certificado de colegiado.
3. El contrato incluye un periodo de prueba de dos meses.

**Prawda    Fałsz**

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V-2-X-3-V

#### 4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Para darte de alta en el colegio, \_\_\_\_\_ la solicitud en la ventanilla y aportas la documentación requerida. *(Aby zapisać się do izby, składasz wniosek w okienku i dostarczasz wymaganą dokumentację.)*  
a. presento      b. presentaste      c. presentará      d. presentas
  2. Antes de ejercer la profesión en España, \_\_\_\_\_ que cumplir con la normativa y renovar el registro profesional cada cierto tiempo. *(Zanim zaczniesz wykonywać zawód w Hiszpanii, musisz przestrzegać przepisów i odnawiać rejestr zawodowy co pewien czas.)*  
a. tengo      b. tienes      c. tenga      d. tuviste
  3. En el contrato laboral, la clínica indica que el periodo de prueba \_\_\_\_\_ tres meses. *(W umowie o pracę klinika wskazuje, że okres próbny trwa trzy miesiące.)*  
a. duró      b. dura      c. duran      d. durará
1. presentas 2. tienes 3. dura

#### 5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



##### Llamada al Colegio de Dentistas

**María (personal del Colegio):** *Colegio Oficial de Dentistas de Madrid, buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?*

*(Oficjalna Izba Lekarzy Dentystów w Madrycie, dzień dobry. W czym mogę pomóc?)*

**Álvaro (dentista):** *Hola, soy Álvaro. Quiero ejercer la profesión aquí y necesito colegiarme. ¿Qué requisitos hay para el registro profesional?*  
*(Dzień dobry, nazywam się Álvaro. Chcę wykonywać zawód tutaj i muszę się zapisać do izby. Jakich są wymagania dotyczące rejestru zawodowego?)*

**María (personal del Colegio):** *Tiene que presentar la solicitud y aportar documentación: su titulación y el expediente académico, y también el DNI. Cuando lo revisemos, le emitimos el certificado de colegiado con el sello oficial.*  
*(Musisz Pan złożyć wniosek i dostarczyć dokumentację: dyplom oraz wykaz zaliczeń (transkrypt), a także dowód osobisty (DNI). Gdy to sprawdzimy, wydamy Panu zaświadczenie o wpisie do izby z oficjalną pieczęcią.)*

**Álvaro (dentista):** *Perfecto. ¿Lo puedo enviar online o tengo que ir en persona?*  
*(Świetnie. Czy mogę to wysłać online, czy muszę przyjść osobiście?)*

**María (personal del Colegio):** *Puede hacerlo online, pero si falta algún requisito le avisamos. Y si luego cambia de dirección o de clínica, tiene que notificar cambios para mantener el registro al día.*  
*(Może Pan to zrobić online, ale jeśli będzie brakowało jakiegoś wymogu, poinformujemy Pana. A jeśli później zmieni Pan adres lub klinikę, musi Pan zgłosić zmiany, aby rejestr był aktualny.)*

1. ¿Qué dos documentos le pide María a Álvaro para iniciar la colegiación?

## 6. Mówienie (QR: AI+)

*Para ejercer la profesión, necesito... / Tengo que presentar la solicitud y aportar... / En el contrato laboral, me interesa...*



1. Quieres trabajar como dentista en España. ¿Qué documentos necesitas para colegiarte y presentar la solicitud de registro profesional?
2. Vas a firmar un contrato laboral en una clínica dental. ¿Qué cláusula o condición miras primero y por qué (por ejemplo, el periodo de prueba o el horario)?

## 7. Pisanie: E-mail (QR: AI+)

**Asunto:** Alta y registro profesional - documentación

Hola Ana,

Para tu incorporación en la clínica el 1 de septiembre, necesitamos que inicies tu **registro profesional**. Por favor, **presenta la solicitud y aporta documentación**:

- DNI/NIE
- **titulación** (copia)
- certificado de antecedentes (si lo tienes)
- **contrato laboral** firmado

En el contrato hay una **cláusula** de **periodo de prueba** de 2 meses. ¿Te parece bien?  
Si falta algún **requisito**, dínoslo y te ayudamos.

Saludos,  
Marta López  
RR. HH.



**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Gracias por el email. Te confirmo que puedo enviar... / ¿Podrías decirme si también necesito...? / Sobre el contrato, tengo una duda: ¿...?*

---

---

---